

۹. عنوان کتاب: ترجمان جامعه و امنیت-جلد اول

درباره کتاب: از آنجایی که مقوله امنیت اجتماعی موضوعی جدید در سطح جهان است و به دلیل فقدان دانش بومی شده در این حوزه در ایران و همچنین به دلیل کمبود منابع در باب امنیت اجتماعی در کشور، ضرورت استفاده از منابع و مطالب خارجی و استفاده از تجارب موجود در جهان، از اهمیت دوچندان برخوردار می‌باشد. بنابراین گروه پژوهشی جامعه و امنیت برای تحقق اهداف زیر از طریق شناسایی متون خارجی معتبر و ترجمه آن، اقدام نموده است:

- شناسایی و تبیین مبانی و مفهوم‌شناسی امنیت اجتماعی.
- گردآوری و مرور منابع نظری و تجربی و استخراج آخرین وضعیت مطالعاتی امنیت اجتماعی در جهان.
- مطالعه تطبیقی امنیت اجتماعی و بهره‌گیری از تجارب کشورهای دیگر برای کمک به فهم بیشتر از موضوع و تولید دانش بومی.
- ایجاد بانک اطلاعاتی، پایگاه اطلاع رسانی و کتابخانه تخصصی منابع مرتبط با امنیت اجتماعی.
- تأمین متون آموزشی دانشگاه‌ها.

با توجه به لزوم تولید اطلاعات و ادبیات در حوزه امنیت اجتماعی، پس از بررسی منابع موجود مشخص گردید که آثار موجود در زمینه امنیت، اغلب رویکردی ملی و بین‌المللی به این موضوع دارند و در حوزه امنیت اجتماعی به‌طور خاص کمتر مطلبی را می‌توان یافت. بنابراین درصدد برآمدیم تا با ترجمه آثار مطرح در زمینه امنیت اجتماعی و امنیت‌پژوهی، گام موثری در رویکرد نوین مطالعات امنیتی برداریم. گروه پژوهشی جامعه و امنیت تاکنون در کنار اجرای پروژه‌های تحقیقاتی متعدد در حوزه جامعه و امنیت، اقدام به ترجمه سه مجموعه منتخب از کتاب‌ها و مقالات نویسندگان و محققین در این حوزه نموده است که اولین مجلد آن با عنوان «مقدمه‌ای بر جامعه‌شناسی امنیت» قبلاً منتشر شده است. با بررسی متون خارجی حوزه امنیت‌پژوهی مقالاتی متناسب با اهداف پژوهشی طرح جامع مطالعات امنیت اجتماعی انتخاب شد و پس از تأیید شورای علمی ترجمه و تحت عنوان «ترجمان جامعه و امنیت ۱ و ۲» آماده انتشار شده است. در پی آن هستیم تا در کنار فعالیت‌های تحقیقاتی، انتشار مجموعه ترجمان جامعه و امنیت ادامه یابد. این کتاب، دومین اثر ترجمه‌شده و اولین جلد از سلسله کتاب‌های ترجمان جامعه و امنیت است و شامل ۹ مقاله می‌باشد که برخی از مقالات آن از کتاب *International Security* ویرایش باری بوزان و *Societal Security Dilemma* نوشته پل روی انتخاب شده‌اند. در این مجموعه، به مفاهیم اساسی و کلان امنیت و رویکرد اجتماعی آن پرداخته شده است. مترجم توانا جناب آقای علیرضا طیب ترجمه مقالات را به عهده داشته‌اند و ویراستاری علمی برعهده جناب آقای دکتر قدیر نصری بوده است. ضمناً مقدمه مفیدی برای تبیین مفهوم امنیت اجتماعی بر آن افزوده‌اند.